

1 _____ РАЙОН МЕСТНЫХ ПЛАНОВ СПЕЦИАЛЬНОГО
2 ОБРАЗОВАНИЯ
3 ШКОЛЬНЫЙ ОКРУГ _____
4

5 **Уведомление для родителей/опекунов/лиц, заменяющих родителей**
6 **Уведомление о процессуальных мерах защиты**
7

8 Данное уведомление предоставляется вам как родителям, официальным
9 опекунам, лицам, заменяющим родителей, или назначенному судом
10 представителю интересов ребенка по вопросам права на образование, поскольку
11 ваш ребенок получает услуги специального образования либо был направлен для
12 потенциального получения услуг специального образования. Данная информация
13 предоставляется вам в качестве уведомления о процессуальных мерах защиты
14 (далее «Уведомление») в соответствии с требованиями Закона об улучшении
15 образования для лиц с инвалидностью (IDEA). IDEA является федеральным
16 законом, согласно которому школьные округа обязаны оказывать «бесплатные
17 услуги надлежащего государственного образования» (FAPE) соответствующим
18 требованиям детям с инвалидностью согласно определению ниже. Данное
19 Уведомление также предоставляется школьникам, получающим соответствующие
20 права по достижении восемнадцати (18) лет. Целью данного Уведомления
21 является разъяснение ваших прав как родителя ребенка с инвалидностью
22 согласно федеральным законам и законам штата. В Калифорнии услуги
23 специального образования оказываются школьникам с инвалидностью с рождения
24 до достижения двадцати двух (22) лет. Федеральные законы и законы штата
25 защищают вас и вашего ребенка на протяжении проведения процедур экспертизы
26 и определения требований к специальному образованию и образовательным
27 услугам. Родители детей с инвалидностью имеют право участвовать в процессе
28 составления индивидуальной образовательной программы (IEP), включая
29 разработку IEP, а также получать информацию о доступности FAPE и всех
30 доступных альтернативных программ, как государственных, так и
31 негосударственных.

1
2 Копия данного Уведомления предоставляется вам один раз в течение
3 учебного года, за исключением следующих случаев: (1) после первичного
4 направления или получения вашего запроса на проведение экспертизы; (2) после
5 получения первой жалобы относительно действий штата или жалобы в отношении
6 процесса экспертизы и определения услуг специального образования в течение
7 школьного года; (3) при принятии решения об изменении программы по причине
8 принятия дисциплинарных мер; либо (4) по вашему запросу. Вы имеете право на
9 получение данного Уведомления на вашем первом/родном языке либо в другом
10 формате, за исключением случаев, когда выполнение таких требований
11 невозможно. Данное Уведомление также может быть переведено для вас устно,
12 если ваш первый/родной язык либо альтернативный формат не имеет
13 письменности. **[ПО УСМОТРЕНИЮ: Копия данного Уведомления доступна на**
14 **веб-сайте школьного округа _____{insert name} по адресу**
15 **_____ {insert link}.]** Приведенные ниже определения помогут вам
16 понять информацию в данном Уведомлении о правах.

17 (Ст. 20 Свода законов США (U.S.C.), раздел 1415(d); ст. 34 Свода федеральных
18 нормативных актов США (C.F.R.), разделы 300.29 и 300.504; Образовательный
19 кодекс (Education Code), разделы 56021.1(a), 56301(d)(2), 56321(b) и 56506(a).)

20 21 **ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

22 **Дети с инвалидностью**, также называемые «лица с особыми потребностями»,
23 определяются федеральным законодательством и законодательством штата как
24 дети с задержкой умственного развития, нарушениями слуха (в том числе
25 глухотой), патологией речи, нарушениями зрения (в том числе слепотой),
26 эмоциональными расстройствами, ортопедической патологией, аутизмом,
27 черепно-мозговыми травмами, прочими патологиями, специфическими
28 нарушениями способности к обучению, слепоглухотой либо сочетанной
29 патологией, которые по причине такой патологии нуждаются в услугах
30 специального образования и сопутствующих услугах.
31

1 (Ст. 20 Свода законов США (U.S.C.), раздел 1402(3); ст. 34 Свода федеральных
2 нормативных актов США (C.F.R.), раздел 300.8; Образовательный кодекс
3 (Education Code), раздел 56026; ст. 5 Административного кодекса Калифорнии
4 (CCR), раздел 3030.)

5
6 **Экспертиза** означает проведение оценки состояния ребенка с использованием
7 различных тестов и показателей в соответствии с законами штата и
8 федеральными законами для определения наличия у ребенка инвалидности, а
9 также содержания и объема услуг специального образования и сопутствующих
10 услуг, необходимых ребенку для получения образования. Инструменты оценки
11 подбираются индивидуально для ребенка. Экспертиза проводится специально
12 обученными компетентными штатными и нанятыми по контракту специалистами
13 школьного округа. Данные тесты не включают базовые тесты, проводимые среди
14 всех детей в школе.

15 (Ст. 34 Свода федеральных нормативных актов США (C.F.R.), разделы 300.15,
16 300.304 – 300.311; Образовательный кодекс (Education Code), разделы 56302.5 и
17 56320.)

18
19 **Индивидуальная образовательная программа (IEP)** определяется как
20 письменный документ, подготовленный командой IEP, работающей с вашим
21 ребенком. Документ включает как минимум следующее: (1) текущие уровни
22 академических знаний и функциональных навыков; (2) измеряемые цели на год;
23 (3) описание способов оценки прогресса ребенка по достижению поставленных
24 целей на год, а также сроки предоставления отчетов по достижению ребенком
25 поставленных целей; (4) заявление об услугах специального образования и
26 сопутствующих услугах, а также вспомогательных мерах и услугах, которые будут
27 предоставляться ребенку; (5) объяснение того, в каких общеобразовательных
28 мероприятиях для детей без инвалидности не будет участвовать ребенок; (6)
29 заявление о надлежащих индивидуальных вспомогательных мерах, необходимых
30 для оценки академических достижений и функциональных навыков ребенка при
31 проведении оценок на уровне штата и округа; а также (7) ожидаемые дату начала,

1 длительность, частоту и место проведения программ, оказания услуг и
2 модификаций согласно IEP.

3 (Ст. 20 Свода законов США (U.S.C.), раздел 1414(d); ст. 34 Свода федеральных
4 нормативных актов США (C.F.R.), разделы 300.22, 300.320-300.324;
5 Образовательный кодекс (Education Code), раздел 56345.)

6
7 **Бесплатное надлежащее государственное образование (FAPE)** определяется
8 как специальное образование и сопутствующие услуги: (1) предоставляемые на
9 средства государственного бюджета под государственным руководством и
10 контролем, бесплатно для вас; (2) соответствующие стандартам Департамента
11 образования штата Калифорния (CDE); (3) предоставляемые в соответствии с
12 составленной в письменном виде программой IEP, разработанной для вашего
13 ребенка в рамках пособия на образование; а также (4) предоставляемые в рамках
14 надлежащей дошкольной, начальной или средней образовательной школьной
15 программы штата либо в негосударственной школе, если в школьном округе
16 надлежащая программа недоступна.

17 (Ст. 20 Свода законов США (U.S.C.), раздел 1402(9); ст. 34 Свода федеральных
18 нормативных актов США (C.F.R.), раздел 300.17; Образовательный кодекс
19 (Education Code), раздел 56040.)

20
21 **Наиболее инклюзивная среда (LRE)** означает, что дети с инвалидностью в
22 максимально допустимой степени будут обучаться с детьми без инвалидности, а
23 специальные занятия, отдельные учебные мероприятия и прочие мероприятия,
24 проводимые для детей с инвалидностью отдельно, будут проводиться только в
25 тех случаях, когда инвалидность не позволяет достичь удовлетворительного
26 результата в рамках обычных занятий с использованием дополнительных
27 вспомогательных удобств и услуг.

28 (Ст. 20 Свода законов США (U.S.C.), раздел 1412(a)(5); ст. 34 Свода федеральных
29 нормативных актов США (C.F.R.), раздел 300.114; Образовательный кодекс
30 (Education Code), раздел 56040.1.)

1
2 **Сопутствующие услуги** — это транспортные и подобные развивающие,
3 корректирующие и вспомогательные услуги, которые могут потребоваться в целях
4 оказания помощи ребенку с инвалидностью по получению услуг специального
5 образования, включая раннее определение и оценку инвалидизирующего
6 состояния. Сопутствующие услуги также могут включать следующее:

- 7
- 8 1. Логопедические и аудиологические услуги
- 9 2. Переводческие услуги
- 10 3. Психологические услуги
- 11 4. Физио- и эрготерапию
- 12 5. Отдых, включая терапевтический отдых
- 13 6. Психологические услуги, в том числе реабилитационные
- 14 7. Услуги по ориентации и обеспечению мобильности
- 15 8. Школьные медицинские услуги и услуги школьной медсестры
- 16 9. Медицинские услуги в целях диагностики и оценки состояния
- 17 10. Социальные услуги
- 18 11. Консультирование и обучение родителей

19 (Ст. 20 Свода законов США (U.S.C.), раздел 1402(26); ст. 34 Свода федеральных
20 нормативных актов США (C.F.R.), раздел 300.34; Образовательный кодекс
21 (Education Code), раздел 56363.)

22
23 **Специальное образование** означает специально разработанное обучение,
24 бесплатное для родителей, соответствующее уникальным потребностям ребенка
25 с инвалидностью, включая обучение в классе, дома, в больницах и других
26 учреждениях и в прочих условиях, а также занятия физической культурой.

27 (Ст. 20 Свода законов США (U.S.C.), раздел 1402(29); ст. 34 Свода федеральных
28 нормативных актов США (C.F.R.), раздел 300.39; Образовательный кодекс
29 (Education Code), раздел 56031.)

30
31 **КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ И ДОСТУП К ЛИЧНОМУ ДЕЛУ УЧЕНИКА**

1 Все родители ребенка, обучающегося в школьном округе, имеют право на
2 проверку личного дела ученика согласно федеральному Закону США о правах
3 семьи на доступ к информации, связанной с образованием, и её защиту (FERPA),
4 а также Калифорнийскому образовательному кодексу. Согласно федеральным
5 законам и законам штата, родители ребенка с инвалидностью (в том числе
6 неопекающие родители без ограничения прав) имеют право на проверку всего
7 личного дела ученика, за исключением случаев, когда, по данным, имеющимся у
8 школьного округа, у родителя отсутствует право на проверку личного дела
9 ребенка согласно применимому законодательству. Сюда относится право на
10 проверку всего личного дела ученика в отношении установления инвалидности,
11 оценки, определения образовательных потребностей и оказания FAPE, а также на
12 получение объяснения и интерпретации информации, содержащейся в личном
13 деле ученика, без ненадлежащих задержек, в том числе перед собранием по IEP
14 для ребенка либо перед проведением собрания по разрешению конфликта или
15 слушанию. Согласно постановлениям штата Калифорния, родители имеют право
16 на проверку и получение копий личного дела ученика. Согласно FERPA вы также
17 можете поручить проверку личного дела ученика вашему представителю. Данные
18 права передаются школьнику по достижении восемнадцатилетия (18 лет), за
19 исключением случаев, когда по решению суда ребенку был назначен опекун,
20 осуществляющий права школьника на образование.

21
22 Личное дело ученика включает записи, имеющие непосредственное
23 отношение к ребенку и хранящиеся в школьном округе либо агентстве или
24 учреждении, действующем от имени школьного округа и собирающем, хранящем
25 или использующем данные, позволяющие установить личность, либо
26 предоставляющем такие данные. Федеральные законы и законы штата также
27 определяют личное дело ученика или личное дело школьника как любую единицу
28 информации, имеющую непосредственное отношение к конкретному школьнику,
29 за исключением общей информации, хранящейся в школьном округе в
30 рукописном, печатном, компьютерном виде либо в виде видео- или аудиозаписи,
31 на пленке, микропленке, пленке с микроизображением или на другом носителе.

1 Если личное дело включает информацию о более чем одном ребенке, вы можете
2 получить доступ только к информации, имеющей отношение к вашему ребенку.
3 Согласно FERPA, школьный округ обязан вести учет лиц, получающих доступ к
4 собираемым, хранящимся или используемым данным из личного дела ученика
5 согласно IDEA, за исключением сотрудников школьного округа.

6
7 Школьный округ обязан защищать конфиденциальность персональных
8 данных, позволяющих установить личность, на этапах их сбора, хранения,
9 раскрытия и уничтожения. Все лица, собирающие или использующие
10 персональные данные, позволяющие установить личность, обязаны пройти
11 обучение по правилам и процедурам штата в отношении IDEA и FERPA. Каждый
12 школьный округ обязан хранить текущий список имен и должностей сотрудников,
13 имеющих доступ к персональным данным, позволяющим установить личность, в
14 целях проведения государственных инспекций.

15
16 Школьный округ обязан информировать вас о том, когда собранные,
17 хранящиеся или используемые персональные данные, позволяющие установить
18 личность, теряют необходимость для оказания вашему ребенку образовательных
19 услуг. Получив уведомление о том, что персональные данные более не нужны
20 школьному округу, вы можете потребовать их уничтожение, что может включать
21 физическое уничтожение либо устранение информации, позволяющей установить
22 личность, с тем, чтобы такие данные более не позволяли установить личность
23 ребенка. Однако школьный округ обязан перманентно хранить личное дело
24 каждого ученика.

25
26 Персональные данные, позволяющие установить личность, могут включать
27 следующее: (1) имя ребенка, родителя или члена семьи; (2) адрес ребенка; (3)
28 персональный идентификационный код, например, номер социального
29 страхования ребенка, номер ученика, номер судебного дела или биометрические
30 данные; (4) прочую идентификационную информацию, такую как дата рождения,
31 место рождения ребенка и девичья фамилия матери; (5) список личных

1 характеристик или другую информацию, при помощи которой возможно
2 установить личность ребенка с разумной степенью вероятности. Перед
3 раскрытием персональных данных, позволяющих установить личность, лицами, не
4 являющимся сотрудниками школьного округа, согласно правилам FERPA, должно
5 быть получено согласие родителей.

6
7 Лицом, ответственным за хранение данных учеников в школе, является
8 директор школы. Лицо, ответственное за хранение данных учеников:
9 _____ . Личные дела учеников могут храниться в школе
10 или окружном отделе, однако письменный запрос данных из любой школы
11 рассматривается как запрос данных из всех школ. Лицо, ответственное за
12 хранение данных учеников, предоставит вам список типов и мест хранения
13 данных школьников (по запросу). Запрос копии личного дела ученика может быть
14 направлен директору школьного округа по специальному образованию.

15
16 Обзор и/или копии личного дела ученика предоставляются родителям в
17 течение пяти (5) рабочих дней после направления устного или письменного
18 запроса родителя. Размер платы за копии, без учета стоимости поиска и
19 получения данных, определяется местными правилами и взимается за
20 исключением случаев, когда взимание платы препятствует осуществлению
21 родителями права на получение копий. После предоставления полной копии
22 личного дела ученика за дополнительные копии предоставленных данных
23 взимается плата.

24
25 Если вы считаете, что собранная, хранимая или используемая школьным
26 округом информация, содержащаяся в личном деле ученика, является неточной
27 или вводящей в заблуждение либо нарушает право ребенка на
28 конфиденциальность или другие его права, вы можете направить письменный
29 запрос в школьный округ для внесения необходимых изменений в такую
30 информацию. Если школьный округ согласится на выполнение вашего запроса, в
31 личное дело будут внесены соответствующие изменения и вы получите

1 уведомление об этом в течение разумного периода времени после получения
2 запроса. В случае если школьный округ откажется вносить запрошенные
3 изменения в данные ребенка, школьный округ уведомит вас о том, что у вас есть
4 право на слушание для установления того, являются ли данные неточными или
5 вводящими в заблуждение либо нарушают ли они право ребенка на
6 конфиденциальность или другие его права. В случае запроса слушания школьный
7 округ организует слушание в разумные сроки. Такое слушание должно
8 проводиться в соответствии с процедурами проведения слушаний согласно
9 FERPA.

10
11 Если в результате проведения слушания школьный округ примет решение о
12 внесении изменений в данные, вы имеете право предоставить корректирующие
13 данные в письменном виде. Эти данные будут перманентно добавлены в личное
14 дело, а также будут предоставляться в случае раскрытия данных каким-либо
15 сторонам. Дополнительная информация в отношении права на доступ и
16 опротестование данных, содержащихся в личном деле ученика, доступна в
17 Ежегодном уведомлении округа о правах и обязанностях родителей учеников.
18 (Ст. 20 Свода законов США (U.S.C.), раздел 1232g; ст. 34 Свода федеральных
19 нормативных актов США (C.F.R.), разделы 99.1-99.67; ст. 34 Свода федеральных
20 нормативных актов США (C.F.R.), разделы 300.610-300.625, 300.613;
21 Образовательный кодекс (Education Code), разделы 48980, 49060-49079;
22 Образовательный кодекс (Education Code), разделы 56041.5, 56043(n) и 56504; ст.
23 5 Административного кодекса Калифорнии (CCR), раздел 432(b)(1).)

24 25 **ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМЕННОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ**

26 Согласно требованиям IDEA, школьные округа обязаны предоставлять
27 родителям детей с инвалидностью предварительное письменное уведомление о
28 предложении или отказе в инициации или изменении определения, оценки или
29 направлении на получение услуг специального образования для вашего ребенка
30 либо предоставления FAPE вашему ребенку либо в случае направления вами в
31 письменном виде отзыва согласия на предоставление услуг специального

1 образования и сопутствующих услуг. Уведомление будет предоставлено на
2 вашем родном языке либо в используемом вами альтернативном формате, за
3 исключением случаев, когда выполнение таких требований невозможно.
4 Уведомление должно быть предоставлено в разумные сроки.

5
6 Предварительное письменное уведомление должно включать следующее:

- 7 1. Описание действия, которое предлагается или отклоняется
8 школьным округом.
- 9 2. Объяснение причин предложения или отклонения действия
10 школьным округом.
- 11 3. Описание каждой процедуры оценки, проверки, регистрации или
12 отчетности, использованной школьным округом в качестве
13 обоснования предложения или отклонения действия.
- 14 4. Описание других вариантов, рассмотренных командой IEP, а также
15 причины их отклонения.
- 16 5. Описание прочих факторов, имеющих отношение к решению о
17 предложении или отклонении действия школьным округом.
- 18 6. Заявление о том, что родители ребенка с инвалидностью имеют
19 процессуальные меры защиты согласно IDEA, а также, если данное
20 уведомление не является первичным направлением на прохождение
21 экспертизы, способы получения копии описания процессуальных мер
22 защиты.
- 23 7. Информация о том, куда могут обратиться родители для того, чтобы
24 получить разъяснения об указанной информации.

25 (Ст. 20 Свода законов США (U.S.C.), раздел 1415(c); ст. 34 Свода федеральных
26 нормативных актов США (C.F.R.), разделы 300.503 и 300.300(b)(4);
27 Образовательный кодекс (Education Code), раздел 56500.4.)

28 29 **ИНФОРМИРОВАННОЕ СОГЛАСИЕ РОДИТЕЛЕЙ**

30 Согласно требованиям IDEA, школьные округа обязаны получать
31 информированное согласие родителей перед проведением первичной экспертизы

1 для установления наличия инвалидности у ребенка. Информированное согласие
2 — это согласие, которое вы предоставляете, получив полную информацию на
3 своем родном языке или в альтернативном формате, в отношении действия, на
4 проведение которого вы соглашаетесь. Такое согласие предоставляется в
5 письменном виде и является результатом вашего понимания и согласия с
6 предлагаемым действием, например, проведением экспертизы или принятием
7 решения об определении образовательных услуг для вашего ребенка.
8 Предоставление согласия осуществляется по вашему желанию. Вы можете
9 отозвать его в любое время. В случае если вы решите отозвать свое согласие, это
10 не повлияет на уже проведенные действия в период между предоставлением и
11 отзывом согласия.

12
13 Ваше согласие с проведением первичной экспертизы не подразумевает и
14 не является согласием на определение или принятие услуг специального
15 образования и сопутствующих услуг. Позднее школьный округ направит вам
16 отдельный запрос на предоставление согласия на получение услуг специального
17 образования и сопутствующих услуг. Школьный округ также будет отдельно
18 получать ваше информированное согласие на проведение повторных экспертиз.
19 Такие повторные экспертизы не будут проводиться, за исключением случаев
20 непредоставления согласия несмотря на принятые разумные меры по его
21 получению.

22
23 В случае если вы не предоставите согласия на проведение первичной
24 экспертизы либо не ответите на запрос предоставления согласия, школьный округ
25 может провести первичную экспертизу с использованием надлежащих процедур
26 правовых гарантий.

27
28 В случае если вы откажетесь предоставлять согласие на получение услуг
29 специального образования и сопутствующих услуг, школьный округ не имеет
30 права на оказание услуг специального образования и сопутствующих услуг, а
31

1 также не должен оказывать услуги с использованием надлежащих процедур
2 правовых гарантий.

3
4 В случае если в любой момент после первичного предоставления услуг
5 специального образования и сопутствующих услуг вы в письменном виде отзовете
6 согласие на предоставление вашему ребенку услуг специального образования и
7 сопутствующих услуг, на которые ранее было предоставлено согласие, школьный
8 округ обязан предварительно предоставить вам уведомление в письменном виде
9 о прекращении оказания услуг специального образования и сопутствующих услуг
10 вашему ребенку, а также не должен предпринимать попыток предоставлять услуги
11 с использованием надлежащих процедур правовых гарантий. В случае
12 направления письменного отзыва согласия после первичного предоставления
13 услуг специального образования и сопутствующих услуг вашему ребенку
14 школьный округ не обязан вносить исправления в личное дело ученика и удалять
15 из него информацию о получении вашим ребенком услуг специального
16 образования и сопутствующих услуг.

17
18 В случае вашего письменного согласия на получение вашим ребенком услуг
19 специального образования и сопутствующих услуг, но не всех компонентов IEP, те
20 компоненты программы, на которые вы согласились, должны быть своевременно
21 внедрены с тем, чтобы не задерживать предоставление услуг обучения и
22 сопутствующих услуг. В случае если школьным округом будет установлено, что
23 предложенные компоненты программы специального образования, на которые вы
24 не предоставили согласия, являются обязательными для оказания вашему
25 ребенку услуг бесплатного надлежащего государственного образования,
26 школьный округ обязан подать запрос на проведение слушания. В случае
27 проведения слушания вынесенное по его результатам решение является
28 окончательным и обязательным, за исключением случаев подачи апелляции в
29 течение 90 дней с даты принятия решения.

1 В случае проведения повторной экспертизы школьный округ обязан
2 задокументировать разумные меры, предпринимаемые для получения вашего
3 согласия. В случае если вы не предоставите ответ, школьный округ может
4 провести повторную экспертизу без вашего согласия.

5 (Ст. 20 Свода законов США (U.S.C.), разделы 1414(a)(1)(D), 1414(c) и 1415; ст. 34
6 Свода федеральных нормативных актов США (C.F.R.), разделы 300.9 и 300.300,
7 300.514 и 300.516; Образовательный кодекс (Education Code), разделы 56021.1,
8 56321(c) и (d), 56346, 56381(f) и 56506(e).)

9
10 В случаях, когда невозможно определить родителя и школьный округ не
11 может определить местонахождение родителя для получения его согласия,
12 школьный округ обязан назначить иное лицо в качестве заменяющего родителя
13 ребенка с инвалидностью. Заменяющий родитель может также назначаться
14 бездомному подростку или ребенку, не сопровождаемому взрослым и
15 являющемуся иждивенцем или подопечным, для которого судом не был назначен
16 представитель по вопросам прав на образование.

17 (Ст. 20 Свода законов США (U.S.C.), раздел 1415(b)(2); ст. 34 Свода федеральных
18 нормативных актов США (C.F.R.), раздел 300.519; Образовательный кодекс
19 (Education Code), раздел 56050; Свод правил судопроизводства Калифорнии,
20 правило 5.650.)

21 22 **МЕРЫ ЗАЩИТЫ В РАМКАХ ПРОЦЕДУР ЭКСПЕРТИЗЫ**

23 В федеральном законодательстве используется термин «evaluation»
24 («экспертиза»), в то время как в законодательстве штата Калифорния
25 используется термин «assessment» («оценка»). Соответственно, оба эти термина
26 могут использоваться сотрудниками школьного округа, а также в данном
27 Уведомлении. Школьный округ обязан предоставить вам письменный план
28 проведения экспертизы либо предварительное уведомление в письменном виде в
29 течение пятнадцати (15) дней после получения направления на получение услуг
30 специального образования, в том числе вашего письменного запроса проведения
31 экспертизы. Вам будет предоставлено не менее пятнадцати (15) дней для

1 ознакомления с планом экспертизы и предоставления школьному округу согласия
2 на проведение экспертизы. Предлагаемый план проведения экспертизы будет
3 предоставлен вам на вашем родном языке или в альтернативном формате, за
4 исключением случаев, когда выполнение таких требований невозможно, и будет
5 включать следующее: типы оценок, которые будут проводиться; уведомление о
6 том, что образовательная программа на основании результатов экспертизы будет
7 разрабатываться исключительно после получения вашего согласия; описание
8 проведенных ранее экспертиз, включая независимые экспертизы; а также
9 информацию, относящуюся к экспертизе, которую необходимо принять во
10 внимание по вашему желанию, и информацию об основном языке вашего
11 ребенка, а также уровне владения им. Вы можете запросить проведение оценок в
12 дополнительных областях, которые могут быть затронуты инвалидностью вашего
13 ребенка. В течение шестидесяти (60) дней после получения вашего письменного
14 согласия школьный округ должен провести экспертизу и разработать IEP с учетом
15 индивидуальных образовательных потребностей вашего ребенка. Однако данный
16 срок может быть продлен в периоды школьных выходных и каникул, в случае
17 вашего отказа привести ребенка для проведения экспертизы либо в случае
18 перевода вашего ребенка в другой школьный округ, когда вами и принимающим
19 школьным округом назначены конкретные дата и время проведения экспертизы.

20
21 Согласно IDEA, при проведении экспертизы школьный округ должен
22 выполнять следующее:

- 23
24 1. Использовать разнообразные инструменты оценки и стратегии для
25 сбора необходимых функциональных, академических данных и
26 данных об уровне развития ребенка, включая данные,
27 предоставляемые родителем, которые могут быть использованы для
28 подтверждения инвалидности и определения содержания IEP, в том
29 числе информации, имеющей отношение к предоставлению ребенку
30 возможностей участия в общей образовательной программе и её
31

1 прохождения либо, для детей дошкольного возраста, участия в
2 надлежащих мероприятиях.

3 2. Не использовать одну процедуру в качестве единственного критерия
4 для подтверждения инвалидности ребенка либо определения
5 надлежащей образовательной программы для ребенка.

6 3. Использовать технически обоснованные инструменты для оценки
7 влияния когнитивных и поведенческих факторов в дополнение к
8 физическим факторам и факторам, связанным с развитием ребенка.

9
10 Кроме того, школьный округ должен удостовериться в том, что тесты и
11 прочие материалы для оценки состояния вашего ребенка выбираются и
12 используются без дискриминации по расовому, культурному или половому
13 признаку, а также проводятся на родном языке ребенка либо в альтернативном
14 формате, за исключением случаев, когда выполнение таких требований
15 невозможно. Все проводимые стандартизованные тесты должны быть проверены
16 на соответствие конкретной цели, для которой они используются, проводиться
17 специально обученным и осведомленным персоналом в соответствии со всеми
18 инструкциями, предоставленными разработчиком таких тестов. Ваш ребенок
19 пройдет оценку во всех областях, которые могут быть затронуты инвалидностью,
20 а школьный округ будет использовать инструменты и стратегии оценки,
21 позволяющие получить актуальную информацию, которая непосредственным
22 образом поможет школьному округу определить образовательные потребности
23 вашего ребенка. После проведения оценочных мероприятий вами и
24 квалифицированными специалистами, входящими в команду IEP, будет вынесено
25 решение относительно наличия у вашего ребенка инвалидности. Вам будет
26 предоставлена копия отчета о проведенной экспертизе и документация об
27 определении соответствия ребенка требованиям.

28
29 При принятии решения о соответствии ребенка требованиям отсутствие
30 навыков чтения или арифметики либо ограниченное знание английского языка не
31 будет рассматриваться как основание для установления инвалидности.

1 В рамках первичной (если применимо) и повторной экспертизы согласно
2 данному разделу команда IEP и другие квалифицированные специалисты в
3 случае необходимости будут выполнять следующее:
4

- 5 1. Проверять имеющиеся результаты экспертиз ребенка, включая
6 оценку и информацию, полученные от вас, результаты текущих
7 проверок и наблюдений в классе, а также наблюдений учителей.
- 8 2. На основании указанных данных и информации, полученной от вас,
9 определять, существует ли необходимость в дополнительных данных
10 и если так, то каких, для определения следующего:
 - 11 а. имеется ли у ребенка определенная инвалидность, а в случае
12 повторной экспертизы — сохраняются ли у ребенка
13 инвалидность и соответствующие образовательные
14 потребности;
 - 15 б. текущие уровни навыков и потребностей в отношении
16 развития;
 - 17 в. нуждается ли ребенок в услугах специального образования и
18 сопутствующих услугах, а в случае повторной экспертизы —
19 сохраняется ли у ребенка потребность в услугах специального
20 образования и сопутствующих услугах;
 - 21 г. требуются ли дополнения или изменения услуг специального
22 образования и сопутствующих услуг для достижения ребенком
23 измеримых целей на год, указанных в IEP, а также для участия
24 в общей образовательной программе, где применимо.

25
26 Обычно повторная экспертиза проводится каждые три (3) года. Однако в
27 случае если командой IEP установлено, что дополнительные данные не нужны
28 для подтверждения сохраняющейся инвалидности у ребенка, а также для
29 определения образовательных потребностей ребенка, школьный округ уведомит
30 вас о причинах, по которым школьным округом было принято решение о том, что
31 повторная экспертиза не требуется. После получения данного уведомления вы

1 можете запросить проведение повторной экспертизы вашего ребенка. Если школа
2 не получит от вас запрос на проведение повторной экспертизы, школьный округ
3 не будет проводить такую повторную экспертизу.
4

5 Перед установлением прекращения инвалидности у ребенка школьный
6 округ обязан провести экспертизу в соответствии с описанными выше
7 процедурами.

8 (Ст. 20 Свода законов США (U.S.C.), разделы 1414, 1415; ст. 34 Свода
9 федеральных нормативных актов США (C.F.R.), разделы 300.301 – 300.306;
10 Образовательный кодекс (Education Code), разделы 56320, 56321, 56329, и 56381;
11 ст. 5 Административного кодекса Калифорнии (CCR), раздел 3022.)
12

13 **НЕЗАВИСИМАЯ ОЦЕНКА СПОСОБНОСТИ К УЧЕБЕ**

14 Если вы не согласны с решением, вынесенным в результате экспертизы,
15 проведенной школьным округом, и уведомили об этом школьный округ, вы имеете
16 право на запрос проведения независимой оценки способности к учебе за счет
17 школьного округа. После получения запроса о проведении независимой оценки
18 способности к учебе школьный округ предоставит вам информацию о том, где
19 можно заказать проведение такой независимой оценки, а также критерии округа
20 для независимых оценок способности к учебе. Родитель имеет право только на
21 одну (1) независимую оценку способности к учебе за счет государственных
22 средств каждый раз после проведения округом экспертизы, с результатом которой
23 родитель не согласен. Однако в случае постановления школьным округом
24 отсутствия необходимости проведения независимой оценки способности ребенка
25 к учебе школьный округ обязан назначить слушание с участием арбитра для
26 опротестования вашего запроса проведения независимой оценки, а также
27 демонстрации доказательств верности результатов экспертизы, проведенной
28 школьным округом. В случае вынесения решения в пользу школьного округа вы
29 сохраните право на проведение независимой оценки, однако не за счет
30 государственных средств. В случае если вы примете решение провести
31 независимую оценку способности к учебе за собственный счет, школьный округ

1 обязан рассмотреть результаты такой оценки. Независимая оценка способности к
2 учебе должна соответствовать требованиям школьного округа.

3
4 В случае если в целях экспертизы школьным округом предусмотрено
5 наблюдение за ребенком в классе либо если процедуры школьного округа
6 предусматривают наблюдение в классе, соответствующая возможность должна
7 быть предоставлена лицам, проводящим независимую оценку способности к
8 учебе в рамках текущей или предлагаемой образовательной программы.

9
10 Если вы в одностороннем порядке запишете ребенка в негосударственную
11 школу и обратитесь за государственным финансированием учебы ребенка в
12 негосударственной школе, школьный округ должен иметь возможность сначала
13 пронаблюдать за образовательной программой и вашим ребенком, учащимся в
14 ней.

15 (Ст. 20 Свода законов США (U.S.C.), раздел 1415(b)(1); ст. 34 Свода федеральных
16 нормативных актов США (C.F.R.), раздел 300.502; Образовательный кодекс
17 (Education Code), раздел 56329.)

18 **СОБРАНИЯ IEP**

19
20 У вас как у родителя ребенка, получающего услуги специального
21 образования, есть право на участие в команде IEP и собраниях, относящихся к
22 установлению инвалидности, оценке и определению образовательной программы
23 для вашего ребенка. Термин IEP или «индивидуальная образовательная
24 программа» («Individualized Education Program») обозначает составляемый в
25 письменном виде на каждого ребенка с инвалидностью документ, который
26 разрабатывается, проверяется и редактируется в соответствии с федеральным
27 законодательством и законодательством штата. IEP содержит текущий уровень
28 академических достижений и функциональных навыков ребенка. IEP также
29 должен составляться с учетом ваших пожеланий относительно повышения уровня
30 образования вашего ребенка. Как родитель вы имеете право на участие в любой
31 группе, принимающей решения относительно определения вашего ребенка в

1 образовательную программу. Вы также имеете право приводить на собрания IEP
2 лиц, владеющих знаниями о вашем ребенке или важными навыками по работе с
3 ним. По запросу школьный округ предоставит вам копию IEP на вашем родном
4 языке. Если вы являетесь родителем ребенка в возрасте от 3 до 5 лет, по
5 согласованию между родителем и школьным округом вместо IEP может
6 использоваться индивидуальный план обслуживания семьи (IFSP).

7
8 Согласно требованиям федерального законодательства и
9 законодательства штата, первый IEP, вступающий в силу начиная с достижения
10 ребенком 16 лет, должен включать информацию о потребностях в услугах по
11 переводу ребенка, а также впоследствии должен ежегодно обновляться. С 16 лет
12 (или ранее), при условии применимости по решению команды IEP, документ также
13 должен содержать надлежащие измеримые цели относительно обучения,
14 получения дальнейшего образования после получения среднего образования, а
15 также, если применимо, относительно навыков самообслуживания, информацию о
16 необходимых услугах по переводу ребенка, включая, если применимо,
17 информацию о сферах ответственности агентств и связях между ними. Как
18 минимум за один год до достижения ребенком восемнадцати (18) лет в IEP
19 должно быть включено заявление о том, что ребенок проинформирован о своих
20 правах, которые будут переданы ему после достижения совершеннолетия.
21 Согласно законодательству штата Калифорния, после достижения ребенком
22 возраста восемнадцати (18) лет он считается совершеннолетним, за исключением
23 случаев получения родителем опекуна по решению суда. Соответственно,
24 ребенок имеет право на самостоятельное принятие решения относительно своего
25 образования.

26
27 При разработке IEP для вашего ребенка команда IEP обязана использовать
28 стратегии и вспомогательные средства поведенческой психотерапии в случаях,
29 когда поведение ребенка препятствует обучению, а также, если применимо,
30 учитывать такие стратегии, как позитивная поведенческая психотерапия и
31 вспомогательные средства для работы с поведением ребенка. Учитель

1 общеобразовательной программы вашего ребенка, являясь членом команды IEP,
2 должен в разумной степени участвовать в разработке IEP для вашего ребенка,
3 включая определение целесообразных, позитивных стратегий поведенческой
4 психотерапии и определение дополнительных услуг агентств, изменений
5 программы и вспомогательных средств для сотрудников школы.

6
7 IEP пересматривается командой IEP как минимум один раз в год для
8 определения того, достигает ли ребенок ежегодных целей, а также внесения
9 необходимых правок в IEP в следующих целях: (1) работа с недостаточным
10 прогрессом в направлении ежегодных целей и в рамках общей образовательной
11 программы, если применимо; (2) работа с результатами повторных экспертиз; (3)
12 работа с предоставленной вами информацией о ребенке, а также (4) при
13 необходимости — работа с ожидаемыми потребностями вашего ребенка. Кроме
14 того, ваш ребенок будет получать табель успеваемости так же, как и другие
15 ученики. Вы вместе со школьным округом можете в письменном виде согласиться
16 об отсутствии необходимости посещения собраний участником команды IEP в
17 случае, если область или услуга, которой заведует участник, не претерпит
18 изменений и не будет обсуждаться на собрании. Кроме того, если вы и школьный
19 округ согласитесь в письменном виде разрешить участнику команды IEP не
20 посещать собрание команды IEP целиком или частично при том, что область или
21 услуга, которой он заведует, требует изменений или обсуждения, такой участник
22 должен предоставить вам и команде IEP необходимую информацию для IEP в
23 письменном виде до проведения собрания. Согласно законодательству штата, вы
24 имеете право на электронную аудиозапись собраний IEP при условии
25 уведомления об этом других участников команды IEP за 24 часа до собрания.
26 После ежегодного собрания IEP перед учебным годом вы и школьный округ
27 можете в письменном виде согласовать отказ от проведения собрания IEP для
28 внесения изменений в ежегодный IEP с тем, чтобы вместо собрания разработать
29 письменный документ с изменениями и правками текущего IEP.

30 (Ст. 20 Свода законов США (U.S.C.), раздел 1414(d); ст. 34 Свода федеральных
31 нормативных актов США (C.F.R.), разделы 300.320-300.324; Образовательный

1 кодекс (Education Code), разделы 56032, 56304, 56341, 56341.1, 56341.5, 56342.5 и
2 56345; ст. 5 Административного кодекса Калифорнии (CCR), раздел 3040.)

3
4 **ОПРЕДЕЛЕНИЕ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНУЮ ПРОГРАММУ (БЕЗ ИЗМЕНЕНИЙ) В**
5 **ПЕРИОД ОЖИДАНИЯ РЕШЕНИЯ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ**
6 **РАЗБИРАТЕЛЬСТВ**

7 Если вы, будучи родителем ребенка с инвалидностью, не согласны с
8 решением школьного округа относительно установления инвалидности, оценки
9 или определения ребенка в образовательную программу, и направили
10 соответствующий запрос на проведение слушания, ваш ребенок останется (без
11 изменений) в текущей образовательной программе в период ожидания решения
12 по результатам разбирательства. За исключением случаев, когда вами и
13 школьным округом согласовано определение ребенка в другую образовательную
14 программу, либо когда школьному округу было направлено судебное
15 постановление или постановление арбитра, ваш ребенок будет оставаться в
16 текущей образовательной программе в период ожидания решения по результатам
17 разбирательства. При первичном зачислении в школу ваш ребенок с разрешения
18 родителей будет зачислен в государственную школьную программу, в которой
19 будет пребывать до завершения разбирательства. У этого общего правила
20 имеются исключения, позволяющие школьному округу временно определять
21 ребенка в альтернативную образовательную среду. Эти исключения обсуждаются
22 в следующем разделе, посвященном временному определению в альтернативную
23 учебную среду.

24 (Ст. 20 Свода законов США (U.S.C.), раздел 1415(j); ст. 34 Свода федеральных
25 нормативных актов США (C.F.R.), раздел 300.518; Образовательный кодекс
26 (Education Code), раздел 56505(d).)

27
28 **ВРЕМЕННОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ В АЛЬТЕРНАТИВНУЮ УЧЕБНУЮ СРЕДУ**
29 **ДИСЦИПЛИНАРНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ**

30 В случае нарушения ребенком правил поведения школьные сотрудники
31 могут определить вашего ребенка в альтернативную учебную среду, такую как: (1)

1 подходящая временная альтернативная учебная среда; (2) другая учебная среда;
2 кроме того, вашему ребенку могут (3) запретить посещать школу в течение
3 периода не более десяти (10) последовательных учебных дней (при условии, что
4 такие же меры применялись бы к детям без инвалидности), а также
5 дополнительно на период не более десяти (10) последовательных учебных дней в
6 течение того же учебного года, за отдельные случаи нарушения правил
7 поведения. В случае если сотрудниками школы запрашивается изменение
8 учебной программы на период свыше десяти (10) учебных дней в течение одного
9 учебного года, сотрудники школы обязаны определить, является ли поведение,
10 нарушающее правила, следствием инвалидности ребенка. В случае если такое
11 поведение не является следствием инвалидности ребенка, сотрудники школы
12 могут прибегнуть к дисциплинарным мерам, применяемым в том числе к детям
13 без инвалидности.

14
15 Для определения того, является ли поведение, нарушающее правила,
16 следствием инвалидности, школьному округу, вам и соответствующим участникам
17 команды IEP потребуется рассмотреть применимую информацию о жизни вашего
18 ребенка, включая IEP, наблюдения учителей, а также прочие предоставленные
19 вами данные для определения того, было ли такое поведение напрямую связано с
20 инвалидностью вашего ребенка. Такое собрание должно быть проведено в
21 течение десяти (10) учебных дней после принятия решения о принятии
22 дисциплинарных мер. В случае если командой IEP будет установлено, что
23 поведение является следствием инвалидности, команде IEP потребуется либо
24 провести функциональную оценку поведения и внедрить план поведенческой
25 психотерапии, либо пересмотреть и внести необходимые правки в существующий
26 план поведенческой психотерапии.

27
28 Сотрудники школы также могут определить вашего ребенка во временную
29 альтернативную учебную среду на период до сорока пяти (45) учебных дней вне
30 зависимости от того, является ли поведение ребенка следствием инвалидности, в
31 следующих случаях: (1) если ваш ребенок принес оружие в школу, на ее

1 территорию либо на школьное мероприятие; (2) если ваш ребенок осознанно
2 владеет или использует запрещенные наркотические вещества либо продает или
3 покупает наркотические вещества в школе, на территории школы либо на
4 школьных мероприятиях; (3) если ваш ребенок нанес кому-либо серьезную
5 физическую травму в школе, на территории школы или на школьном мероприятии.
6 Временная альтернативная учебная среда для ребенка определяется командой
7 IEP.

8
9 После отстранения ребенка от посещения текущей образовательной
10 программы на срок в десять (10) дней в течение одного школьного года в течение
11 последующих дней отстранения школьный округ обязан предоставлять услуги,
12 позволяющие ребенку участвовать в общей образовательной программе в
13 альтернативной учебной среде в целях достижения поставленных целей IEP.
14 Если применимо, ребенок может пройти функциональную поведенческую
15 экспертизу и получать обычные и особые услуги поведенческой психотерапии в
16 целях предотвращения последующих случаев нарушения правил поведения.

17
18 Школьный округ обязан уведомить вас о решении о принятии
19 дисциплинарных мер не позднее чем в дату принятия такого решения в
20 отношении вашего ребенка. Кроме того, школьный округ обязан уведомить вас о
21 доступных вам процессуальных мерах защиты. В случае вашего несогласия с
22 решением относительно определения ребенка в учебную среду либо
23 относительно того, являлось ли поведение вашего ребенка следствием его
24 инвалидности, вы можете запросить ускоренное слушание, которое должно быть
25 проведено в течение двадцати (20) учебных дней с даты запроса. В период
26 ожидания слушания ваш ребенок будет оставаться во временной альтернативной
27 учебной среде до принятия решения арбитром либо до истечения срока в сорок
28 пять (45) учебных дней, в зависимости от того, что наступит раньше, за
29 исключением случаев, когда вами и школьным округом было оговорено иное. В
30 случае если школьный округ посчитает, что возвращение вашего ребенка в
31

1 обычную учебную среду представляет угрозу для ребенка или окружающих,
2 школьный округ может запросить проведение ускоренного слушания.

3
4 Арбитр может потребовать определить ребенка во временную
5 альтернативную учебную среду на период не более сорока пяти (45) дней, если
6 арбитром будет установлено, что нахождение ребенка в обычной учебной среде
7 может привести к нанесению травмы ребенку или окружающим.

8 (Ст. 20 Свода законов США (U.S.C.), раздел 1415(k); ст. 34 Свода федеральных
9 нормативных актов США (C.F.R.), раздел 300.530; Образовательный кодекс
10 (Education Code), раздел 48915.5.)

11 12 **ДЕТИ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ,** 13 **ЗАПИСАННЫЕ РОДИТЕЛЯМИ В ЧАСТНЫЕ ШКОЛЫ**

14 Обязательства школьного округа перед детьми с инвалидностью,
15 записанными в частные школы, ограничены. Согласно IDEA, *«дети с*
16 *инвалидностью, записанные родителями в частные школы, не имеют частного*
17 *права на получение полных или частичных услуг специального образования и*
18 *сопутствующих услуг, которые могут быть оказаны в государственной*
19 *школе»*. Школьные округа обязаны находить, определять и оценивать всех детей
20 с инвалидностью, обучающихся в частных школах, включая детей школьного
21 возраста, принадлежащих определенным религиозным конфессиям, имеющих
22 инвалидность и нуждающихся в услугах специального образования и
23 сопутствующих услугах. Совокупно данный процесс называется «нахождение
24 ребенка» («child find»). Школьный округ, в котором располагается частная школа,
25 также называемый округом местонахождения («District of Location»), несет
26 ответственность за нахождение детей, зарегистрированных родителями в частных
27 школах. Если округ местонахождения не соответствует школьному округу, в
28 котором проживают родители ребенка, записанного в частную школу, округ
29 местонахождения может нанять школьный округ, в котором проживают родители,
30 для проведения экспертизы.

1 Дети с инвалидностью, записанные в частные школы, могут получать
2 соразмерные услуги специального образования, согласованные с частными
3 школами и родителями. Для получения таких соразмерных услуг для ребенка,
4 обучающегося в частной школе, должен быть разработан план оказания услуг
5 («Service Plan»), согласованный с родителями. Школьный округ, в котором
6 располагается частная школа, т.е. округ местонахождения несет ответственность
7 за разработку и внедрение плана оказания услуг.

8
9 Родитель ребенка, записанного в частную школу, имеет право на подачу
10 жалоб только в отношении проводимых школьным округом мероприятий по
11 нахождению ребенка. Жалоба должна быть направлена в школьный округ, в
12 котором располагается школа, т.е. округ местонахождения, а также в Департамент
13 образования штата Калифорния (CDE). Однако, поскольку у детей, записанных
14 родителями в частную школу, отсутствуют частные права на получение услуг
15 специального образования, жалобы в отношении плана оказания услуг должны
16 подаваться в соответствии с надлежащими процедурами CDE.
17 (Ст. 20 Свода законов США (U.S.C.), раздел 1412(a)(10)(A); ст. 34 Свода
18 федеральных нормативных актов США (C.F.R.), раздел 300.130–300.144;
19 Образовательный кодекс (Education Code), разделы 56170–56177.)

20 21 **ЗАПИСЬ РЕБЕНКА РОДИТЕЛЯМИ В ЧАСТНУЮ ШКОЛУ В ОДНОСТОРОННЕМ** 22 **ПОРЯДКЕ**

23 Если вы примете решение записать своего ребенка в частную школу в
24 одностороннем порядке после предложения школьным округом вашему ребенку
25 бесплатного надлежащего государственного образования, школьный округ не
26 обязан оплачивать стоимость образования вашего ребенка. Для получения от
27 школьного округа возмещения стоимости обучения в частной школе, в том числе
28 за услуги специального образования и сопутствующие услуги, вам необходимо
29 сначала предпринять попытку получения согласия школьного округа, а также
30 подтвердить, что в школьном округе недоступна надлежащая программа для
31 вашего ребенка. Возмещение может быть отклонено либо его размер может быть

1 сокращен в следующих случаях: 1) если во время проведения последнего
2 собрания IEP, на котором вы присутствовали до перевода ребенка из частной
3 школы, вы не сообщили команде IEP о том, что вы собираетесь отклонить
4 предложение школьного округа о предоставлении бесплатных услуг надлежащего
5 государственного образования вашему ребенку, а также не сообщили об
6 имеющихся у вас вопросах, вызывающих озабоченность, и намерении записать
7 ребенка в частную школу на государственные средства; 2) если как минимум за 10
8 рабочих дней до перевода ребенка из государственной школы вы не
9 предоставили школьному округу письменное уведомление об имеющихся у вас
10 вопросах, вызывающих озабоченность, в связи с предложенным определением
11 вашего ребенка в образовательную программу, а также о намерении записать
12 ребенка в частную школу на государственные средства.

13 В случае если до перевода ребенка из государственной школы школьный
14 округ уведомит вас о желании провести экспертизу вашего ребенка и о цели такой
15 экспертизы, вам следует привести ребенка на такую экспертизу. Если вы не
16 соблюли требования, суд или арбитр может счесть ваши действия по переводу
17 ребенка из государственной школы в частную школу в одностороннем порядке
18 неразумными. Суд или арбитр может отказать вам в получении возмещения, если
19 вы не сможете предъявить доказательства как минимум одного из следующего: 1)
20 вы неграмотны и не можете писать по-английски; 2) определение вашего ребенка
21 в образовательную программу, предложенную школьным округом, могло бы
22 привести к нанесению физической или эмоциональной травмы вашему ребенку.
23 (Ст. 20 Свода законов США (U.S.C.), раздел 1412(a)(10)(C); ст. 34 Свода
24 федеральных нормативных актов США (C.F.R.), раздел 300.148;
25 Образовательный кодекс (Education Code), разделы 56175-56177.)

26 27 **ПРЕДЪЯВЛЕНИЕ И РАЗРЕШЕНИЕ ЖАЛОБ**

28 **А. ПРОЦЕДУРЫ ШТАТА ПО ПОДАЧЕ И РАССМОТРЕНИЮ ЖАЛОБ**

29 Согласно IDEA у родителей есть возможность подавать и разрешать
30 жалобы в отношении любых вопросов, связанных с установлением инвалидности,
31 оценки и определения в образовательную программу ребенка, а также в

1 отношении бесплатного надлежащего образования ребенка. Оформленные в
2 письменном виде жалобы можно направлять в школьный округ либо в агентства
3 штата или федеральные агентства по указанному ниже адресу. Жалоба должна
4 быть связана с нарушением, произошедшим не более чем за один (1) год до даты
5 получения жалобы. В школьный округ, обслуживающий ребенка, необходимо
6 предоставить копию оформленной в письменном виде жалобы одновременно с ее
7 подачей в агентство штата. Школьный округ либо агентство штата или
8 федеральное агентство должно принять решение в отношении жалобы в течение
9 шестидесяти (60) дней с даты ее получения. В случае подачи жалобы в школьный
10 округ вы можете подать апелляцию на решение, принятое школьным округом, в
11 Департамент образования штата Калифорния (CDE) в течение пятнадцати (15)
12 дней после получения решения школьного округа. Жалобы также можно
13 направлять непосредственно в CDE.

14
15 Кроме того, вы можете воспользоваться процессом подачи жалоб о случаях
16 дискриминации, притеснения, запугивания или травли. Жалобу необходимо
17 подать в школьный округ не позднее шести месяцев с даты инцидента либо даты
18 получения информации об инциденте. Сроки проведения расследования согласно
19 жалобе и принятия решения указаны в предыдущем параграфе.

20
21 _____ School District

22 Attn: _____

23 [INSERT ADDRESS] _____

24 Phone: _____

25 Fax: _____

26
27 California Department of Education
28 Special Education Division
29 Procedural Safeguards Referral Service
30 1430 N Street, Suite 2401
31 Sacramento, California 95814

1 Телефон: 1-800-926-0648

2 Факс: (916) 327-3704

3 <http://www.cde.ca.gov/re/cp/uc/index.asp>

4
5 United States Department of Education

6 Office for Civil Rights

7 50 Beale Street, Suite 7200

8 San Francisco, CA 94105

9 Телефон: (415) 486-5555

10 Факс: (415) 486-5570

11 TDD: (800) 877-8339

12 <http://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/index.html>

13
14 Школьный округ рекомендует направлять жалобы в школьный округ. Мы
15 встретимся с вами и своевременно проведем расследование в соответствии с
16 вашей жалобой, а также предпримем попытку решения сложившейся ситуации. В
17 школьном округе имеются установленные конфиденциальные процедуры подачи
18 жалоб. Доступна форма подачи жалоб.

19 (Ст. 20 Свода законов США (U.S.C.), раздел 1415(b)(6); ст. 34 Свода
20 федеральных нормативных актов США (C.F.R.), раздел 300.153;
21 Образовательный кодекс (Education Code), раздел 56500.2; ст. 5
22 Административного кодекса Калифорнии (CCR), раздел 4600.)

23
24 **Б. ПРОЦЕДУРЫ РАЗРЕШЕНИЯ КОНФЛИКТОВ ПРИ ПОМОЩИ**
25 **ПОСРЕДНИЧЕСТВА (МЕДИАЦИИ) И ПУТЕМ ПРОВЕДЕНИЯ СЛУШАНИЙ**

26 Согласно требованиям IDEA, штаты обязаны внедрять процедуры по
27 решению конфликтов в связи с установлением инвалидности, оценкой и
28 определением ребенка в образовательную программу либо оказанием услуг
29 бесплатного надлежащего государственного образования (FAPE) при помощи
30 медиации и беспристрастных слушаний. Вы или школьный округ можете подать
31 запрос на проведение исключительно медиации либо слушания.

1
2 Ваш запрос должен включать имя и адрес ребенка, дату рождения, уровень
3 и название школы, которую посещает ребенок, а также информацию о родителях,
4 сторонах, участвующих в разрешении конфликта, описание проблемы со всеми
5 фактами, а также предлагаемое решение проблемы. Департаментом CDE
6 подготовлены образцы форм, которые помогут вам в подаче жалобы с
7 требованием проведения исключительно медиации либо слушания. Образцы
8 форм можно найти по адресу:

9 <http://www.dgs.ca.gov/oah/home/forms.aspx>

10
11 Жалобу с требованием исключительно медиации либо слушания
12 необходимо направить в школьный округ. Кроме того, копию жалобы необходимо
13 подать в Управление по административным слушаниям по следующему адресу:

14 Office of Administrative Hearings

15 Attn: Special Education Division

16 2349 Gateway Oaks Drive, Suite 200

17 Sacramento, CA 95833-4231

18 Телефон: (916) 263-0880

19 Факс: (916) 376-6319

20 SEFilings@dgs.ca.gov

21
22 В Калифорнии пользование услугами медиации не является обязательным.
23 Вы можете потребовать проведение слушания либо исключительно медиации.
24 Требование исключительно медиации означает, что вы требуете проведение
25 медиации и не требуете проведения слушания. Медиация является
26 неформальной процедурой, проводимой бесконфликтным образом. Если вы
27 требуете исключительно медиацию, вы и школьный округ получите уведомление о
28 назначении даты проведения медиации, а также уведомление с датой, временем
29 и местом проведения медиации, а также имя, адрес и номер телефона
30 осведомленного и беспристрастного медиатора, который будет работать с вашим
31 делом. Медиация должна быть назначена в течение 15 дней с даты получения

1 запроса Управлением по административным слушаниям. На медиации запрещено
2 присутствие адвокатов. Однако вы или школьный округ можете привести с собой
3 советника, не являющегося адвокатом. Заявления, сделанные вами и школьным
4 округом во время медиации, являются конфиденциальными и не могут
5 использоваться во время слушания или судебного разбирательства. Соглашение,
6 достигнутое в результате медиации, должно быть оформлено в письменном виде
7 и подписано всеми сторонами. Вы также можете попросить школьный округ
8 решить конфликт путем альтернативного урегулирования споров (ADR), что также
9 является менее конфронтационным вариантом по сравнению со слушанием.
10 Разрешение споров путем ADR и медиации осуществляются по желанию. В
11 случае если медиация или ADR не приведут к решению спора, вы можете
12 потребовать проведение слушания. Использование медиации или ADR не
13 является требованием для запроса слушания.

14
15 Слушание является формальным разбирательством, в ходе которого у вас
16 и школьного округа есть возможность опросить свидетелей, предъявить
17 документальные доказательства, а также устные и письменные аргументы в
18 поддержку соответствующих позиций в отношении спора, связанного со
19 специальным образованием. Вы можете потребовать проведение медиации в
20 любой момент проведения слушания. Запрос слушания должен быть направлен в
21 течение двух (2) лет с даты предполагаемого получения информации вами или
22 школьным округом о происшествии, являющемся основанием для подачи жалобы
23 и проведения слушания. После получения запроса на слушание вы и школьный
24 округ получите уведомление от Управления по административным слушаниям с
25 указанием времени, даты и места проведения слушания. Если английский язык не
26 является вашим основным языком либо вы используете альтернативный формат
27 общения, на слушании вам будет предоставлен переводчик.

28
29 Перед проведением беспристрастного слушания, в течение пятнадцати (15)
30 дней с даты получения вашей жалобы с требованием проведения слушания
31 школьный округ обязан организовать обязательное собрание по разрешению

1 конфликта с вашим участием и участием членов команды IEP, обладающих
2 конкретной информацией о фактах, указанных в вашей жалобе. Во время этого
3 собрания вы сможете обсудить вашу жалобу и факты, послужившие ее
4 основанием, а у школьного округа будет возможность решить сложившуюся
5 проблему. На данном собрании должен присутствовать представитель школьного
6 округа, имеющий право на принятие решений от имени школьного округа. При
7 этом на собрании не может присутствовать адвокат школьного округа, за
8 исключением случаев, когда родитель сам является адвокатом. При этом гонорар
9 адвоката за участие в собрании может не быть оплачен. Вы не можете отказаться
10 от проведения обязательного собрания по разрешению конфликта, если такое
11 решение не было согласовано со школьным округом. В случае если на
12 обязательном собрании по разрешению конфликтов конфликт был разрешен,
13 стороны обязаны подписать соглашение, имеющее юридическую силу. В случае
14 если в течение тридцати (30) дней с даты получения жалобы школьным округом
15 конфликт не был разрешен, будет назначено слушание и вступят в силу
16 соответствующие сроки.

17
18 Слушание будет ограничено вопросами, включенными в вашу жалобу с
19 требованием проведения слушания. Председателем слушания является
20 беспристрастный арбитр. Вы имеете право привести с собой адвоката и
21 проконсультироваться с ним, а также привести с собой других лиц, обладающих
22 знаниями или компетенциями, имеющими отношение к проблемам детей с
23 особыми потребностями; предъявлять доказательства и приводить письменные и
24 устные аргументы; допрашивать, проводить перекрестный допрос и настаивать на
25 вызове свидетелей; получать стенографическую запись слушания в письменном
26 или электронном виде; получить установленные факты и решение в письменном
27 виде.

28
29 Как минимум за десять (10) дней до проведения слушания вы и школьный
30 округ обязаны уведомить друг друга о вопросах, в отношении которых должно
31 быть принято решение в ходе слушания; о предлагаемом решении спора; а также

1 о том, будут ли стороны пользоваться услугами адвокатов. Как минимум за пять
2 (5) рабочих дней до проведения слушания вы и школьный округ обязаны раскрыть
3 информацию обо всех свидетелях и доказательствах, которые будут
4 использоваться на слушании, включая проведенные экспертизы. В противном
5 случае свидетели, доказательства и экспертизы не смогут использоваться на
6 слушании.

7 В целом, решение арбитра должно быть существенным образом
8 обосновано и основано на том, были ли вашим ребенком получены услуги FARE.
9 Если по уважительным причинам не была предоставлена отсрочка, арбитра
10 должен принять окончательное решение и выслать его копию в письменном виде
11 вам и школьному округу в течение сорока пяти (45) дней с даты получения
12 запроса на проведение слушания Управлением по административным слушаниям
13 либо Инспектором государственных учебных заведений штата. Решение,
14 принятое по результатам слушания, является окончательным, за исключением
15 случаев подачи одной из сторон апелляции в виде гражданского иска в отношении
16 установленных фактов и решения относительно жалобы.

17 (Ст. 20 Свода законов США (U.S.C.), разделы 1415(b)(7)(a)–1415(j); ст. 34 Свода
18 федеральных нормативных актов США (C.F.R.), разделы 300.506–300.518;
19 Образовательный кодекс (Education Code), разделы 56500.3, 56502–56507; ст. 5
20 Административного кодекса Калифорнии (CCR), раздел 3082.)

21 22 **ГРАЖДАНСКИЕ ИСКИ**

23 Вы или школьный округ можете подать апелляцию на решение арбитра
24 путем подачи гражданского иска. Такая апелляция должна быть подана в течение
25 девяноста (90) дней с даты принятия решения арбитром. В рамках гражданского
26 иска записи и стенографические отчеты административного разбирательства
27 подаются в суд. Суд может заслушать дополнительные доказательства по
28 запросу любой стороны. Решение суда должно быть основано на более веских
29 доказательствах. Иск можно подать в окружной суд США либо в суд высшей
30 инстанции округа Орандж.

1 (Ст. 20 Свода законов США (U.S.C.), раздел 1415(i); ст. 34 Свода федеральных
2 нормативных актов США (C.F.R.), разделы 300.514, 300.516; Образовательный
3 кодекс (Education Code), раздел 56505(k).)
4

5 **ГОНОРАР АДВОКАТА**

6 Окружной суд США либо суд высшей инстанции округа Орандж может
7 назначить вам возмещение разумного гонорара адвоката, если по результатам
8 слушания или гражданского иска вы являетесь выигравшей стороной, либо
9 назначить возмещение разумного гонорара адвоката школьному округу, если ваш
10 адвокат подал жалобу либо последующий иск, который был сочтен
11 необоснованным, либо если жалоба или последующий иск был подан в целях
12 притеснения, создания необоснованных задержек или повышения расходов в
13 связи с разбирательством. Размер возмещения гонорара адвоката
14 рассчитывается исходя из среднего тарифа, принятого в районе, где происходило
15 разбирательство. Возмещение гонорара адвоката не может быть назначено после
16 получения письменного предложения урегулирования спора от школьного округа
17 за десять (10) или более дней до слушания, если судом или арбитром
18 постановлено, что полученный вами результат не является более выгодным, чем
19 письменное предложение урегулирования спорта. При этом гонорар адвоката не
20 будет уменьшен даже если у вас имелись весомые основания для отказа от
21 предложения урегулирования спора либо если период разбирательств был
22 безосновательно продлен школьным округом.
23

24 Возмещение гонорара адвоката и сопутствующих расходов может не быть
25 назначено, если вы безосновательно продлевали окончательное разрешение
26 спора либо в случае если размер гонорара не является разумным. Кроме того,
27 возмещение гонорара адвоката и сопутствующих расходов может не быть
28 назначено в отношении времени, потраченного адвокатом на посещение
29 собраний по решению спора либо собраний команды IEP, за исключением
30 случаев, когда собрание команды IEP проводилось в результате
31 административного разбирательства или судебного процесса.

1 (Ст. 20 Свода законов США (U.S.C.), раздел 1415(i)(3); ст. 34 Свода федеральных
2 нормативных актов США (C.F.R.), раздел 300.517; Образовательный кодекс
3 (Education Code), раздел 56507(b).)
4

5 **КОРРЕКЦИОННЫЕ ШКОЛЫ ШТАТА**

6 Следующие коррекционные школы штата, управляемые CDE,
7 предоставляют услуги детям с глухотой или нарушениями слуха, слепотой или
8 нарушениями зрения, а также слепоглухотой: Калифорнийские школы для глухих
9 (California Schools for the Deaf) во Фремонте и Риверсайде, Калифорнийская школа
10 для слепых (California School for the Blind) во Фремонте. Услуги школы-интерната и
11 дневной школы предлагаются ученикам с младенчества вплоть до 21 года в обеих
12 Калифорнийских школах для глухих, а также с 5 лет до 21 года в Калифорнийской
13 школе для слепых. Коррекционные школы штата также предлагают услуги
14 экспертизы и технической помощи. Для получения более подробной информации
15 о коррекционных школах штата посетите веб-сайт Департамента образования
16 штата Калифорния по адресу <http://www.cde.ca.gov/sp/ss/> либо обратитесь за
17 дополнительной информацией к участникам команды IEP вашего ребенка.

18 (Образовательный кодекс (Education Code), раздел 56321.6.)
19

20 **УВЕДОМЛЕНИЕ О ПРАВАХ В ОТНОШЕНИИ** 21 **ПОСОБИЙ ПО СОЦИАЛЬНОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ ИЛИ СТРАХОВАНИЯ**

22 Данное уведомление предоставляется вам как родителям, официальным
23 опекунам, лицам, заменяющим родителей, либо назначенному судом
24 представителю интересов ребенка по вопросам права на образование, поскольку
25 ваш ребенок получает или может получать услуги специального образования
26 согласно IDEA. Согласно IDEA, школьные округа обязаны заранее предоставлять
27 вам письменное уведомление о ваших правах и средствах защиты при
28 использовании пособий по социальному обеспечению (например, Medi-Cal) или
29 страхования вашего ребенка для оплаты услуг специального образования и
30 сопутствующих услуг. Данное уведомление будет предоставлено вам перед
31

1 первой попыткой использования пособий по социальному обеспечению или
2 страхования, и ежегодно после этого.

3
4 С вашего письменного согласия школьный округ может обращаться за
5 страховыми выплатами в программы социального обеспечения или страховую
6 программу, например, в калифорнийскую программу Medi-Cal.

7
8 Школьный округ не может требовать от вас регистрации в программе
9 социального обеспечения или страховой программе в целях получения FARE
10 согласно IDEA. Школьный округ не может требовать от вас оплаты собственных
11 расходов по страхованию, например, оплаты нестрахуемого минимума или
12 доплаты. Школьный округ не может использовать пособия по социальному
13 обеспечению или страхованию ребенка, если таковое может привести к
14 следующему: (1) сокращению доступного пожизненного страхового возмещения
15 либо других льгот по страхованию; (2) необходимости оплаты услуг, которые в
16 другом случае оплачивались бы пособиями по социальному обеспечению или
17 страхованием, поскольку вашему ребенку также требуются такие услуги вне
18 школы; (3) повышению страховых премий или прекращению получения
19 социальных пособий или страхования; или (4) риску потери возможности
20 льготного пользования специальными услугами дома или в районе проживания на
21 основании общих медицинских затрат.

22 (34 Свод федеральных нормативных актов США (C.F.R.), раздел
23 300.154(d)(1)(2)(i)-(v) и (e); Образовательный кодекс (Education Code), раздел
24 56363.5.)

25
26 **Вы имеете право на следующее:**

- 27
28 • По собственному желанию предоставлять школьному округу письменное
29 согласие на раскрытие личного дела ученика с персональными данными,
30 позволяющими установить личность, такими как IEP и отчеты об
31

1 экспертизах, в Medi-Cal или иные программы социального обеспечения или
2 страхования в целях выставления счетов.

- 3
- 4 • Отзывать согласие на раскрытие персональных данных, позволяющих
5 установить личность вашего ребенка, в Medi-Cal или иную программу
6 социального обеспечения или страховую программу **в любое время**
7 согласно вашим правам в соответствии с федеральным законом США о
8 правах семьи на доступ к информации, связанной с образованием, и её
9 защиту (FERPA; статья 20 Свода законов США, раздел 1232(g), статья 34
10 Свод федеральных нормативных актов США, часть 99) и IDEA (статья 20
11 Свода законов США, раздел 1400; статья 34 Свод федеральных
12 нормативных актов США, часть 300).
 - 13
 - 14 • Отказываться от предоставления согласия на раскрытие персональных
15 данных, позволяющих установить личность ребенка, в Medi-Cal или иную
16 программу социального обеспечения или страхования в целях выставления
17 счетов. Без вашего согласия школьный округ не может использовать
18 пособия по социальному обеспечению или страхованию вашего ребенка.
 - 19
 - 20 • Ваш ребенок сможет продолжать получать услуги FAPE **бесплатно для**
21 **вас**, если вы отзовете согласие или откажетесь предоставлять согласие на
22 раскрытие персональных данных, позволяющих установить личность
23 ребенка, в Medi-Cal или иную программу социального обеспечения или
24 страхования для выставления счетов.

25

26 В случае если вы отзовете свое согласие либо откажетесь предоставлять
27 согласие школьному округу на использование Medi-Cal или иной программы
28 социального обеспечения или страхования для оплаты удовлетворяющих
29 требованиям услуг специального образования и сопутствующих услуг, школьный
30 округ должен будет продолжить предоставлять все необходимые услуги
31 специального образования и сопутствующие услуги **бесплатно для вас**.

1
2 Если вы разрешите школьному округу раскрывать персональные данные,
3 позволяющие установить личность ребенка, поставьте подпись и дату в Согласии
4 на раскрытие персональных данных, позволяющих установить личность, ниже и
5 уточните, какие именно персональные данные, позволяющие установить личность
6 ребенка, вы разрешаете раскрывать, а также укажите учреждение, которому
7 школьный округ может раскрывать такие данные.
8

9 **Согласие на раскрытие персональных данных, позволяющих установить**
10 **личность**

11
12 Я понимаю и соглашаюсь с тем, что школьный округ
13 _____ может использовать мои пособия по социальному
14 обеспечению или страховку либо пособия по социальному обеспечению или
15 страховку моего ребенка для оплаты услуг специального образования и
16 сопутствующих услуг согласно IDEA. Я также разрешаю школьному округу
17 _____ обмениваться и раскрывать персональные данные,
18 позволяющие установить личность моего ребенка, содержащиеся в личном деле
19 или информации об услугах, которые могут предоставляться моему ребенку, а
20 также _____ **[INSERT ANY OTHER INFORMATION**
21 **REQUIRED TO BE DISCLOSED]** в целях выставления счетов в Medi-Cal,
22 _____ **[INSERT ANY ADDITIONAL PUBLIC BENEFITS**
23 **PROVIDER OR INSURANCE]**. Идентификационный номер страхования Medi-Cal:
24 _____.
25
26 _____

27 Родитель/опекун/Совершеннолетний школьник Родитель/опекун/Совершеннолетний школьник Дата

28 Имя (печатными буквами)

Подпись

29
30
31 Имя ребенка: _____

1 дата рождения _____

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31